

第5回東アジア前近代建築・都市史円卓会議

東アジア建築史を編む

2025年10月4日（土）～10月5日（日）
京都工芸繊維大学 60周年記念館 2階ホール

司会 清水重敦 包慕萍
会議日程

2025年10月4日（土曜日）

10:00 - 10:20 会議開催の主旨 清水重敦・包慕萍・劉暢

10:20 - 11:20 王貴祥・清華大学教授

史前から10世紀までの中国建築及びその影響

Chinese Architecture from prehistory to the 10th Century
and its Influence

通訳：趙齊・ハルビン工業大学（online 参加）

11:20 - 12:20 清水重敦・京都工芸繊維大学教授

東アジアからみた6-12世紀の日本建築一

「創造的周縁」としての日本

Japanese Architecture from the 6th to 12th Centuries,
Viewed from East Asia: Japan as a "Creative Periphery"

通訳：李暉・奈良女子大学

12:20 - 13:20 昼休み

13:20 - 14:20 劉暢・清華大学准教授

工匠からみる10-12世紀の中国と東アジアの建築

Back to Craftsmen: A Silhouette of Architecture of China and its
Eastern Asian Neighbors between 10th and 12th Century

通訳：唐聡・重慶大学

14:20 - 15:20 藤井恵介・東京大学名誉教授

日本の中世建築様式についての新理解

A new understanding of medieval Japanese architectural styles

通訳：温静・東京芸術大学

15:20 - 15:40 Coffee Break

15:40 - 16:40 包慕萍・大和大学教授（日本語と中国語）

ユーラシアの衝撃：

13-14世紀における東アジア建築世界の再編

The Eurasian Impact: Reshaping the East Asian Architectural World
in the 13th and 14th Centuries

16:40 - 17:30 内容・用語・編集に関する検討

発表者・通訳の全体的討議

2025年10月5日（日曜日）

10:00 - 11:00 村松伸・東京大学名誉教授

「邂逅」の痕跡から読み解く：

東アジア建築世界の「近世」

Deciphering from the Traces of "Encounter":

the "Early Modern Period" of East Asian Architectural World

通訳：趙齊・ハルビン工業大学（online 参加）

11:00 - 12:00 王其亨・天津大学教授 何蓓潔・天津大学准教授

明清（15-19世紀）建築史の諸問題

Miscellaneous Notes on the History of Architecture
in the Ming and Qing Dynasties

通訳：朱琨・京都工芸繊維大学 KYOTO Design Lab

12:00 - 13:00 昼休み

13:00 - 14:00 加藤悠希・九州大学准教授

近世（16-19世紀）における日本の建築と東アジア

Japanese Architecture in the Early Modern Period
(16th-19th Centuries) and East Asia

通訳：李暉・奈良女子大学

14:00 - 15:00 川本重雄・元近畿大学教授

日本住宅史：寝殿造から書院造へ

A History of Japanese Housing:
From Shinden-zukuri to Shoin-zukuri

通訳：唐聡・重慶大学

15:00 - 15:20 Coffee Break

15:20 - 16:20 程建軍・華南理工大学教授 石拓・華南理工大学准教授

東アジアからみる

明清期の南粵地方の木構建築の特徴と変容

From an East Asian Perspective to understand the Characteristics
and Evolution of Wooden Architecture in Nanyue
during the Ming and Qing Dynasties

通訳：温静・東京芸術大学

16:20 - 17:30 内容・用語・編集に関する検討

発表者・通訳の全体的討議